



CENTRO DE EXTENSIÓN PARA EL DESARROLLO DE LA FAMILIA

BOLETÍN DEL PROGRAMA LATINO DE EXTENSIÓN PARA LA EDUCACIÓN FINANCIERA

Julio–Agosto 2015 (Volumen 9, Número 4)

LA PREPARACIÓN PARA EL NUEVO AÑO ESCOLAR

Por Francisca Mendoza, Asistente de Programa Comunitario



Estamos en verano pero no es tarde para comenzar a pensar en el nuevo año escolar. El planificar y hacer los preparativos ahora serán de ayuda tanto para usted como para sus hijos para comenzar el año escolar con el pie derecho.

En este momento los hijos están con su rutina de verano, se van a dormir tarde, y se levantan tarde a la mañana. A medida que se acerca el otoño, usted puede ayudarlos a que comiencen su rutina escolar haciéndolos cumplir un horario para ir a dormir más temprano y para levantarse más temprano. Esto ayudará a que el ritmo del cuerpo se acostumbre al horario escolar para que no sea tan estresante en el otoño.

Cada año las tiendas comienzan con sus ventas de vuelta a la escuela más temprano. Siga los avisos de la televisión y de los periódicos y compre la ropa y útiles para la escuela en cuanto salgan los avisos. De esta manera usted no pagará precios altos a último momento.

Si sus hijos necesitan hacer los exámenes físicos para participar en los deportes escolares, haga las citas con el médico de familia cuando comience el verano. De esta forma se evita el apuro a último momento al finalizar el verano y algunos médicos

Personal del Programa Latino de Extensión para la Educación Financiera

Antonio Alba, Educador de Extensión

Sirviendo en los condados del Sur-Centro, Norte y Metro Área de MN

Oficina Regional de Extensión en Mankato, MN
507-389-6764 (Oficina) 507-380-1014 (Celular)

albam001@umn.edu

Gabriela Burk, Especialista de Programa Comunitario

Sirviendo en los condados del Sureste de MN
Oficina de Extensión en el condado de Dodge
507-634-6641 (Oficina) 507-261-4277 (Celular)

burkx012@umn.edu

Jose Lamas, Asociado de Programa Comunitario

Sirviendo en los condados del Suroeste de MN
Oficina de Extensión en el condado de Nobles
507-295-5316 (Oficina) 507-295-5316 (Celular)

lamas006@umn.edu

Francisca Mendoza, Asistente de Programa Comunitario

Sirviendo en los condados del Centro de MN
Oficina de Extensión en el condado de McLeod
320-484-4208 (Oficina) 320-310-7935 (Celular)

mendo024@umn.edu

Sara Croymans, Educador de Extensión

320-589-1711 (Oficina) 320-226-6052 (Celular)

croym001@umn.edu

hasta ofrecen descuentos para los exámenes realizados tempranamente. Las citas tempranas le permitirán también presentar a tiempo los formularios en la escuela así sus hijos no dilatan su participación en los deportes. Por último, no se olvide de ahorrar dinero para el pago de la cuota de los deportes durante el verano así puede mantener al día su presupuesto una vez que comienza la escuela.

Así que disfrute el verano con su familia pero planifique con antelación. Un poco de preparación ahora ayudará a disminuir el estrés en usted y en sus hijos cuando comience la escuela.

LA IMPORTANCIA DEL SEGURO DE INQUILINO

Por Antonio Alba Meraz, Educador de Extensión

Usted habrá escuchado hablar mucho sobre la necesidad de comprar el seguro para protección de la vivienda pero ¿Qué pasa si usted alquila una casa o apartamento? ¿Necesita seguro también? La respuesta es “sí,” lo necesita. Esto se necesita porque el seguro de propietario *solamente* cubre la propiedad del propietario que incluye el terreno y los edificios construidos en el mismo. Los inquilinos *no* están protegidos por la póliza de seguro del propietario en caso de un evento devastador o de riesgo como fuego, robo o incluso en caso de una mordedura de un perro que suceda dentro de la unidad de alquiler.

El seguro de inquilino normalmente incluye una cobertura doble. La primera es una “cobertura general” de sus pertenencias personales de robo o daños y perjuicios. Algunas pólizas de seguro de inquilinos también cubren el daño o la pérdida de pertenencias personales en su vehículo cuando va de vacaciones. La segunda cobertura de inquilino es la “cobertura de responsabilidad civil” contra pérdida financiera que resulta de la lesión de una visita a su casa o apartamento alquilado. Según su póliza de seguro, esto generalmente incluye los gastos médicos de la visita más otros gastos legales o relacionados en caso que usted sea demandado.

Para mayor información sobre el seguro de inquilino y su cobertura, vea la página web del Departamento de Comercio de Minnesota. <https://mn.gov/commerce/insurance/consumers/home-property/renters-insurance/> (solo en inglés).

Para obtener otros recursos sobre seguro, visite la página web de Extensión: <http://z.umn.edu/xc8>.

¿PUEDE USTED VERDADERAMENTE PERMITIRSE LA COMPRA DE UNA CASA?

Por José Lamas, Asociado de Programa Comunitario



Cuando se busca una hipoteca es importante comprender la diferencia entre lo que el banco está dispuesto a prestar y lo que usted puede verdaderamente pagar.

A los bancos y a otros prestamistas les gusta resaltar lo que pueden prestar. Pero usted debe analizar antes de apurarse a aceptar una oferta de préstamo. Primero, tenga en cuenta las condiciones del préstamo, que tendrá un impacto en la cantidad de la cuota mensual. Luego, para comparar la relación entre su ingreso y su deuda, consulte los calculadores en línea, y vea cuánto será su cuota mensual de la hipoteca. Usted debe sentirse seguro de poder hacer ese pago.

Los prestamistas no tienen en cuenta todos los gastos que usted tiene pero usted debe tenerlos en cuenta. ¿Puede usted hacer el pago mensual de la hipoteca y tener dinero de sobra para los gastos habituales y los imprevistos? Si no le queda dinero entonces ese préstamo no es para usted, aunque sea muy tentador.

Todo esto ayuda a determinar lo que está a su alcance. Tenga en cuenta detalladamente las prioridades de su familia, el ingreso, los gastos y los ahorros antes de firmar el contrato de hipoteca. Pregúntese, “¿puedo verdaderamente comprar esta casa en este momento?”

Para mayor información, vea la página web de la Oficina para la Protección Financiera del Consumidor:

<http://www.consumerfinance.gov/es/obtener-respuestas/buscar?q=compra+de+una+casa/>.

SABÍA USTED QUE...

En Minnesota el último brote de gripe aviaria resultó en la matanza de 5.7 millones de aves y más de \$113 millones de pérdida de productos derivados de aves de corral. Extensión tiene recursos para ayudar a los individuos y a las familias que tienen preguntas sobre la seguridad alimenticia, pérdida de ingreso y estrés que van asociados con una crisis como la de la gripe aviaria. Aunque la gripe aviaria no lo “toque”, esta puede causarle una sensación de inseguridad.

Obtenga respuestas y recursos en:

<http://z.umn.edu/afimpact>.

COCCIÓN Y CONSERVACIÓN SEGURA DE LA SALSA

Por Deb Botzek-Linn, Educador de Extensión

El conservar la salsa casera trae un poco de tiempo estival a los fríos meses invernales. La preparación de la salsa con tomates de la huerta ayuda también a ahorrar en la cuenta del supermercado.

Usted puede fácilmente conservar la salsa casera preparada con tomates, cebollas y pimientos al usar el proceso de enlatado en baño de agua. Para esto se necesita colocar la salsa en frascos del tamaño de una pinta con tapas bien seguras en agua hirviendo durante 20 minutos.

Para preparar una salsa segura para ser enlatada se debe seguir una receta probada y recomendada para salsa con una mezcla de ingredientes que tengan un balance de ácido adecuado. Es



especialmente importante mantener el balance correcto de tomates de alto nivel de acidez y pimientos y cebollas de bajo nivel de acidez. Asegúrese que la receta de la salsa diga que es para ser enlatada.

Puede encontrar recetas de salsas para enlatado en la página web de National Center for Home Food Preservation:

http://nchfp.uga.edu/how/can_salsa/chile_salsa.html. Las recetas están tanto en inglés como en español.

Recuerde estos consejitos para conservar la salsa de manera segura:

- Use el método de enlatado en baño de agua.
- Use una receta probada con el nivel adecuado de acidez y tomates de alta calidad.
- Aléjese de los tomates muy maduros o podridos o de tomates de ramos muertos o quemados por el frío.

Al seguir estos consejitos se asegurará que las bacterias dañinas no crezcan dentro de los frascos de la salsa enlatada y que no sean la causa de enfermedades relacionadas con los alimentos. Así que a conservar su salsa de manera segura — y ¡a disfrutarla!

CURSO DE DOLLAR WORKS 2 AFIANZA LAS DESTREZAS PARA EL MANEJO DE DINERO



Más de 20 residentes del Condado Meeker adquirieron destrezas para el manejo de presupuesto y finanzas personales en un curso

de Dollar Works 2 llevado a cabo recientemente por Francisca Mendoza, Extension Community Program Assistant. El curso que se dió el 7 de mayo en Litchfield, fue auspiciado por la agencia Heartland Community Action con sede en Willmar.

Dollar Works 2 es un programa de educación en finanza personal desarrollado por educadores del Center for Family Development de Extensión de la Universidad de Minnesota. Enseña conceptos económicos básicos para afianzar las habilidades de las personas en la gestión de sus finanzas

personales y en la toma de sólidas decisiones monetarias.

Para aprender más sobre Dollar Works 2, incluso sobre la capacitación para familias latinas, vea la página web <http://z.umn.edu/dw2latino>.

ACERCA DEL PERSONAL

El personal del Programa Financiero Latino de Extensión ayuda a inmigrantes recientes a Minnesota para entender el sistema financiero de los Estados Unidos, para que así ellos puedan abrir una cuenta de cheques, comprar una casa o rentar un apartamento, o enviar un hijo(a) a la universidad. Nuestro experimentado staff bilingüe da asistencia a Latinos residiendo en Minnesota a través de clases o asistencias personales. Para saber más y contactarnos visite:

<http://z.umn.edu/lfltsp>.

© 2015, Consejo Rectorio de la Universidad de Minnesota. Reservados todos los derechos. (© 2015, Regents of the University of Minnesota. All rights reserved.) Extensión de la Universidad de Minnesota es una entidad con igualdad de oportunidades laborales y educativas. De acuerdo con la Ley de Discapacidades de Estados Unidos, este recurso está disponible en formatos alternativos a pedido. Para solicitarlos, sírvase comunicarse al teléfono [612-626-6602](tel:612-626-6602).



Extension Regional Office, Mankato
1961 Premier Drive, Suite 110
Mankato, MN 56001-6439

Return Service Requested